Филологические науки

УДК 008

Е.Д. Каксина

Каксина Евдокия Даниловна, старший научный сотрудник Обско-угорского института прикладных исследований и разработок (Белоярский филиал) (Белоярский, 6 мкр, Д.11/1), e-mail: tarymavi@rambler.ru

ГОЛОВА КАК ОСНОВНОЙ АСПЕКТ СОМАТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА ЧЕЛОВЕКА В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА ХАНТОВ

В данной статье рассматривается соматическая лексика хантыйского языка казымского диалекта с часто употребляемым сомонимом *ух* ‘голова’. Отдельные лексемы и устойчивые сочетания, фразы, обороты являются базовой составляющей языковой картины мира хантов, отражающей ее антропоцентрическую направленность.

Ключевые слова: песенный фольклор, человек, образ, сомоним, орган, символ.

E.D. Kaksina

Kaksina Evdokiya Danilovna, senior researcher of the Ob-Ugric institute of applied research and development (D 11/1, 6 microdistr., Beloyarskiy), e-mail: tarymavi@rambler.ru

HEAD AS A MAJOR ASPECT OF SOMATIC SPACE OF A PERSON IN A LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD OF KHUNTY

This article discusses the somatic vocabulary of Khanty language of kazymsk dialect with frequently used somonim 'head'. Individual tokens and noun phrases, turnovers are the basic componentof the Khanty language picture of the world, reflecting its anthropocentric orientation.
***Key words*:** song folklore, people, image, somonim, body, symbol.

Сомонимия является одним из крупных разделов соматической лексики языков любого этноса. Она служит для обозначения частей и областей человеческого тела

На материале обских угров соматические названия частей тела человека становятся предметом исследования многих ученых. Наиболее полная классификация сомонизма хантыйского языка представлена в монографии «Соматическая лексика хантыйского языка» З.С. Рябчиковой [1].А.А. Шиянова на материале шурышкарского диалекта хантыйского языка исследует некоторые аспекты соматической лексики с компонентами «глаз» [2,с. 69–71], «рука», «нога», «сердце» [3, с. 109–110]. В совместной работе В.Н. Соловар, А.В. Дубасова сопоставлены лексемы «нос», «глаз», «спина» в хантыйском и мансийском языках, выполнен семантический анализ этих слов [4,с.97].

В традиционной культуре обских угров соматическая лексика проникает в различные области традиционных представлений и отражена в различных сферах и жанрах традиционного фольклора хантов: в обрядовой деятельности, запретах, легендах, поверьях, особо ярко отражается во фразеологии. Следует отметить, названия частей тела человека нашли отражение и в песенных жанрах. В данной статье мы сделаем попытку рассмотреть лексико-семантические отношения сомонима *ух* ‘голова’ в языковой картине мира хантов.

В языковой картине мира хантов структура тела человека представлена следующим образом: 1. *Ухэн-сємэн* (букв.: голова-глаза). Голова и ее основные части (уши, глаза, рот, щеки, шея, язык, зубы). 2. *Йош-кўр* ‘руки-ноги’ (верхние и нижние конечности опорно-двигательного аппарата человека, сюда включаются (кисти рук, ладонь, пятки, сухожилия и их функции). 3. Верхняя часть тела человека до пояса именуется по важности находящегося в ней жизненно важного органа: *сăмəŋпорəх* ‘плечевая часть’ (букв.: плечо с сердцем). Общее название внутренних органов в этой части – *сăмəŋпорəх ӆыпи* ‘внутренность плечевой части’ (букв.: внутренность сердечного плеча (плеча с сердцем); для называния внутренних органов верхней части тела используются и синонимичные словосочетания: *Сăмэн-мухӆэномəстыпорəх ӆыпивөнтрэн* ‘Верхняя часть тела, где находятся сердце-печень’ (букв.: полость верхней части тела, где сидят сердце-печень). Также считается, что в этой области расположены *пухəӆ ӆыпи ар ӈумəс* ‘внутренние мысли человека’.

В хантыйском языке *ух* ‘голова’ – это часть тела человека, где расположен мозг, органы зрения, слуха, обоняния, язык и выполняются определенные функции. Голова управляет мышлением и рассудком, обозначает рассудительность и ум или отсутствие его. С точки зрения лексико-грамматического и семантического анализа компонент «голова» имеет несколько значений, их можно разделить на несколько групп:

1). Верхняя часть тела человека, птиц, верхняя или передняя часть животного, где расположен мозг.

2). Ум, сознание, рассудок, говоря о человеке большого ума.

3). В значении отсутствии ума.

3). Начальник, глава семьи, рода.

4). В позиции ведущего, начала чего-то.

5). В значении природных объектов (гидронимы).

6). В значении предмета с круглой, утолщенной или выступающей частью чего-то.

В культуре хантов *ух* ‘голова’ приобретает значение жизни, поскольку является жизненно важным органом, соотносится с верхней частью мироздания, с Торумом – главным божеством и с богиней Калтащ, которая дает начало жизни человеку, она является Прародительницей всех Богов. Приведем слова из сакральной песни Богини Калтащ: «*С ладони одной руки Девочку вам положу, С ладони другой руки Мальчика вам положу…* [6; с. 47]. В старину соблюдались все правила, связанные с богиней Калтащ. Со слов информантов, волосы у новорожденного ребенка считались *КӑлтащАӈкэл өпэт* ‘волосы, подаренные богиней Калтащ’ и поэтому до года нельзя было стричь, эти запреты направлены для сохранения здоровья ребенка. В прошлом существовали правила, рассказывая о бесплодии женщины или о новорожденном ребенке, умершем при родах, вначале на голову клали «мусор», затем заводили разговор. Говорят: *тӑпрэӈухэнпутэрлэ* ‘с мусором на голове рассказывают’. Такое же правило было принято при разговоре о *сык-солывөлэпсыолэӈн* о беспорядочной жизни *вӯши-хөлынєӈэт* женщин с половой распущенностью.

В традиционной культуре хантов голова каждого человека должна иметь *ухаљщитӑхи* ‘ангела-хранителя’, тогда считается, что человек полностью защищен от различных бед.

У хантов было всегда особое отношение к голове, об этом свидетельствуют некоторые запреты, направленные на благополучную жизнь каждого человека. Нельзя было спать головой к дверям, прикрывать голову вещами, относящимися к нижней части тела человека (штаны, юбки), особое внимание уделялось детям: нельзя надевать на голову чашку – не будешь расти; нельзя на голову класть мусор – глупым будешь и другие. А также бережно относились к головным уборам, подушке, не бросали их, где попало, нельзя на них наступать, садиться и т.д.

В культуре хантов *ух* ‘голова’ является сакральным органом человека, божества, для примера возьмем слова из сакральной песни Медвежьих игрищ: *ШөншипєсавӯйємэӈухэӈөПєӈкэувойийө ай пушхэнайөХойманэӈ*

ӆоӆийөиӆапайө... Над водами возвышающуюся славную голову для маленького детеныша клыкастого тундрового зверя, Хоймас перед ним тывстань, сделай поклон…»; *Ар сэввөӆӆа хөӆаӈухєм* ‘Много кос имеющая, сакральная голова’, так как в мировоззрении хантов многие божества представлены с косами. Красочно даются эпитеты с компонентом голова в описании женских образов божеств: *СөриөпәтөйисывөнНайвөӆтємпӑтаө, ховиөпәтөйисывөнНайвөӆтємпӑтаө* ‘С проседью волосах великая Най именуюсь, с проблеском в волосах душевная Най именуюсь’. В фольклорных текстах упоминается и отличительная черта внешней формы головы некоторых духов – остроголовый: *ПурэнухпиатәӆтЙалы*‘Остроголовый одинокий Йалы’.

Сомоним*ух* ‘голова’ в значении орган, имеющий сакральные функции, является по отношению к некоторым животным. Итак, в хантыйском языке сомоним *вош* – подставное, табуированное название головы медведя, является оберегом семьи, рода. На медвежьей голове проводили обряд гадания. На Казыме значительное место занимает и культ лося, существует строгое табу – женщинам нельзя есть мясо головы и сердце лося. При проведении жертвоприношений головы жертвенных животных уносили в лес, подвешивали на березу.

Большое значение в соматической лексике отводится к полушариям головы (левое, правое). Левое полушарие переводится как *атәм ух пєлак,* правое полушарие *–йӑм ух пєлак* (букв.: плохая сторона, хорошая сторона), они являются предвестниками вестей: если боль в левой части полушария – к плохим вестям, в правой – к хорошим вестям.

В наивной картине мира хантов сомоним *ух* ‘голова’ отражается и в похоронном обряде, при захоронении покойника голова должна быть направлена в сторону дневного солнца. Крест покойнику ставится у изголовья. Когда хоронят покойника, в гроб под его голову кладут шкуру (соболя, лисицы) как божественный приклад. В поверьях хантов с этими

священными атрибутами в мире мертвых его голова будет защищена от различного насилия.

В хантыйском языке *ух* ‘голова’ воспринимается не только как инструмент мышления, но и как своего рода контейнер ума. Симметричные мотивационные модели можно выразить через формулу «полная голова» об умном человеке: *ухəӆ төрəм лак ӆўват* ‘голова его величиной небесного пространства’; *сот хөухнумəстăйтыхө (букв.:* сто мужчин головы ум имеющий мужчина); *ухэӆ төрəмпос па хăтəӆ пос (букв.:* голова его небесный знак, солнца знак). Метафорическая модель:*ухєм – төрəм, вөнрєм– ӆор* ‘голова – небо, живот (внутренность) – озеро’ реализуется с фразеологизмом, дающим представление о голове как вместилище жизненной энергии, ума, мыслей, а живот – вместилище внутренней души, физического состояния человека. Отрицательная модель, характеризующая данную часть тела человека, определяется через формулу «пустая голова» – о глупом человеке. Приведем некоторые примеры: *пўтləм ух* (букв.: дырявая голова) – о безмозглом; *ухӆы*ут (букв.: без головы) или говорят: *ух шовӆыут* ‘безмозглый’. Фразеологизм*савнє сєӈкəмвўсəӈ ух* (*букв.:* сорокой настучавшая, пустая голова) с отрицательной коннотацией «глупая голова». В то же время определенный материал, образно заполняющий голову как контейнер, также указывает на интеллектуальную отрицательную характеристику человека*: пөӆтəӈ ух* ‘трухлявая голова’; *ухəӆ шовыпўт (букв.*: голова ее с требухой котел) – несообразительность человека.

Лексема голова *ух* ‘голова’ входит в состав различных по своей структуре и лексико-грамматическим группам сочетаний. Фразеологические единицы, имеющие в своем составе компонент «голова», характеризуются выражением богатой гаммы чувств, душевного состояния человека и отношения к окружающим явлениям, позитивной или негативной оценки поступков и действий и, в основном, связаны с понятием «психологической деятельности» [7]. Рассмотрим фразеологические единицы с сомонимом *ух* ‘голова’, встречающиеся в хантыйском языке:

1). Фразеологические единицы, обозначающие позицию «ведущий»: *тащ ух төтывўӆы*‘ведущий стадоолень’;*ӆөнтпӑкәт ух төты вой* ‘ведущий стаю гусь’; *анас ух төтыхуйат* ‘человек, ведущий олений обоз (караван)’; *ух төтыњаврєм* ‘ведущий ребенок в игре’.

2).Фразеологические единицы, обозначающие предмет с круглой формой: *мөрәх ух* ‘головка морошки’; *картӆўнк ух* ‘головка гвоздя’.

3). Фразеологические единицы, обозначающие природные компоненты, явления: *хумәс ух* ‘верхушка кочки’; *мурыйамхумәс ух* ‘верхушка высокой сопки’; *кэв ух* ‘камня голова’; *паӆәӈ ух* (букв.: голова тучи), например: *мӑрытыпӑӆәӈӆанухәӈаомсансәт* ‘грозовые тучи (букв.: головами сели)’; *вот ух са* ‘по направлению головы ветра’.

4). Фразеологические единицы, обозначающие названия деталей чего-либо: *өхәӆ оӌ ух* ‘верхний изгиб полозьев нарт’; *вэй ух пөшәх*‘нижняя часть кисов’.

5). Фразеологические единицы, применяемые в области медицины: *төй ух* ‘головка ячменя’, *ӆыйхир ух* ‘головка созревшего гнойного пузырька’.

6). Фразеологические единицы, обозначающие поведение человека: *ухәӆ паӆәӈахӑщхойәӆ* (*букв.:* голова чуть до тучи не достает) высокомерного человека; *ухәӆ њўрщөркан* (букв.: голова как самострел) образ гордого человека; *ухәӆ йўхасєӈкӆәӆӆэ* (букв.: голову об дерево бьет) настаивает на своем мнении.

7). Фразеологические единицы, характеризующие жизненные ситуации: *ухэнэвәӆттӑпәрӑнтвўӆән* ‘с головы мусора не возьмешь’ воспринимается с тем, с чем трудно примириться; *уха ванайнтвўсєм* ‘близко голову мысли не взял’ объясняется тем, что в свое время человек не взял во внимание обращения людей; *ухнўша, сот нўша* (букв.: головой бедняг, сто [раз] бедняг) – дает образ описания бедняка.

8). Фразеологические единицы, применяемые в благопожеланиях*: ухәӆ ӆапәт Төрәмтыйаатаӆәмӆа* ‘пусть его голову до семи Небес поднимут’ – пожелание больному выздороветь. *Сӈкәр-мўӆ уха аӆ пуна – щит*

көртхӑрытӑпәр,ух ӆащкаматвоӆ ‘злобу-проклятья [людей] в голову не бери (*букв*.: уличный мусор),голова должна быть свободной’. *Ухэнакаруӈәӆааӆ мєтшэ* (букв.: голову не толкай в пасть к злой собаке) – означает ‘остерегайся различных ссор с людьми’.*Тӑмйӑӈхтыпӑнтэнән, ухэн ӆєпәсиӆпийа аӆ питәӆ, мӯвиӆпийа аӆ питәӆ* ‘На этом пути, (букв.: чтобы голова твоя под хвою не легла, под землю не легла) – пожелания с благополучным возвращением домой. *Йєрәмты-моњщтытӑхэнән, ухэнварәстыйаатаӆәмӆа, турәнтыйаатаӆәмӆа* ‘в затруднительных, мучительных в моментах *(букв.:* голову твою подымут на верхушку прутья, на верхушку травы) боженька сбережет’. *Ащи ух, аӈки ух шөпа аӆ вӯншэ* (букв.: голову отца, голову матери поперек не переходи) – надо в жизни с почтением относиться к советам родителей.

9).В картине мира хантов лексема *ух* ‘голова’ в ряде случаев выступает синонимом лексемы *нумәс* ‘ум’ и *ух шов* ‘мозг’. Фразеологические единицы, связанные с данными компонентами: *ӈумсы-кэӆы ух* (букв.: мыслями-веревками голова) ‘мыслящая голова’; *вөннумсәӈ, ухшовәӈ ух* (*букв.:* с большими умом, с мозгами) – об умном человеке; *ӆащкамнумсәпух* ‘свободным умом голова’ – о мыслящем человеке; *ух шовәӆ йӑмарөпитәӆ* ‘мозги его хорошо работают’.

10). Фразеологические единицы, применяемые в бранной речи: *хӑӆа ух пөшәх (букв.:* мертвеца головы черепок*)* – обычно произнесение данного выражения в состоянии несдержанности*; муйухәӈутэнкӑшманйӑӈхӆән (букв.:* что ты с головой что-то все ищешь?) – отправляются в адрес человеку, который отклоняется от работы*; муйухпөшхэнвөтшасән (букв.:* ты что, череп головы потерял*); муйщаъщащэн ух пөшәхвөњәӆљән (букв.:* что ты голову деда делишь) – означает ругань на пустом месте.

11). Фразеологические единицы, описывающие душевное состояние человека: *муйасән ух пөшәх холӆәптаӆән (букв.:* что матери затылок выплакиваешь), относящееся по отношении к детям – плач без причины.

Муййувра, атӆәнмуйщащэн ух шөпвөӆмисән? ‘Что не так, ночью что *(букв.:,* башка бабушки) приснилась*?* – относится к фразе «не выспался».

12). Фразеологические единицы, описывающие неудовлетворительное состояние организма человека, мешающие ясному мышлению: *пуншәм ух* (букв.: запеченная голова); *ухємњўрпунәмхир* (букв.: наполненный мешок); *ухємњўр ара щи тохәӆ* ‘голова раскалывается’. Также прослеживаются неадекватные ситуации при алкогольном опьянении: *ухшовәӆ шўвємәсы* ‘мозги затуманились’; *ух шовәӆ вўнайән ӆўӈса* ‘мозги пропитались вином’. Неадекватное состояние человека передается через описание психических отклонений человека, например: *ух атәмут* ‘сумасшедший человек’; *уха-сємайэшащәӆ* (букв.: голова-глаза дурит); *ух эвәтмәӆ, сапәӆ эвәтмәӆ (букв.:* голову отрежет, шею отрежет) – человек выполняет неосознанные действия.

13). Фразеологические единицы, встречающиеся в различных проклятиях: *ухәӆ ӆєсы* (букв.: голову съели), синонимично *ухәӆ мўӆса* ‘голову прокляли’, что означает – проклинали в жизни; *ухәӆ пєләтса* (*букв*.: голову поменяли) – человеку суждено было жить, умер под воздействием магических сил кого-либо; *ухэнкавәртыпўтамєтшәсы* голову затолкали (*букв*.: в кипящий котел); *ухэнампән-савән ӆєсы* ‘голову (букв.: совы-собаки съели)’;*ухэншөпасэвәрмәсы*(букв.: голову пополам разрублю); *ухәӆ увтыйиӈкаатмєтшәӆӆэ* ‘пусть голову свою засунет в воду, которую несет течение’ (пожелание противнику утопиться).

Сомоним ‘голова’ является одним из компонентов в названиях гидронимов *Ампухсурт ӆор* ‘Перешеек озера головы собаки’; *Амп ух вөры* ‘Старица головы собаки’; *Путлаӈвөры* ‘Старица затылка головы’.

Во фразеологической картине мира сомоним *ух* ‘голова’ отражается и в загадках:*Вущӈа ӆўйтыйәнлоӆ, тывәӆ карємәӆ, тухэӆткарємәӆ, сот нумәстӓйәӆ. Щит муй?* ‘На мизинчике держится, направо повернет, налево повернет, сто мыслей имеет. Что это?’; *Вантӆаӈән, хөӆӆаӈэн, сорӈинумәс ӆаращ, щит муй*? ‘Смотрящий, слышащий, золотых мыслей короб’;

Лӯвкийнтө, хӑнтэл ӑнтө, щит муй? ‘Если его нет и человека нет, что это?’; *Щурэснумэспунмаңсорњи ӆаращ*‘ста мыслями заложенный золотой ящик’.

В языковой картине мира *ух* ‘голова’ относится к числу часто употребляемых в различных значениях в текстах песенных произведений, как личных, так и обрядовых. В данном контексте голова в значении как «наделен умом»:

Вэтхөнумсэп ӆащкамухийєм, Умом пяти человек свободная моя голова

Ухийєм ӆащкамвөӆталӆыйэ…, Голова моя свободная (ясная) всегда…

В следующей песне употребление лексемы ух ‘голова’ как части тела символизирует жизнь, параллельно – смерть человека.

Инпирщаювэмнөптєм, В преклонном возрасте своем

Вотэмөптэпухийєм Свою седовласую голову

Мӑтайӯхањөрэтӆєм, Какому дереву приклоню

Мӑтамӯвашӑвиӆєм… В какую землю схороню [10; с. 94].

С компонентом ух ‘голова’ весьма похожее содержание текста о завершении жизненного цикла человека встречается в словах следующей песни:

Кӯӆыйємөптэпөөптэңухийємө С толстой косой, волосистую голову

Ӆайэнсухэңөйємэңмӯвайө С темной почвой на священную землю

Щиты аттувийэийэӆтємийэ (йө), Пусть меня так увезут

Вэщэң нє вөӆӆа, вєщэңухийєм Внешности женщины, славную голову мою

Питӆасухпийэйємэңмӯвайө С темной материей на священную землю

Щиты атуӆьийөийэӆтємийэ… Пусть так я положу ее

В мировоззрении хантов сомоним *ух* ‘голова’ считается проводником в мир иной:

Ухємшӑвитыййммӯва, Чтобы голову схоронить на хорошую землю,

Ухємпунтыййммӯва Чтобы голову положить на хорошую землю

Майэнмӑныйэӆтєм, Я, наверное, поеду,

Төрэмтӑӆаки лє йитаӆ Если небо к зиме повернет

Ма щи мӑнӆəм, щи мӑнӆəм… Все, я поеду, я поеду…

В культуре хантов сомоним *ух* ‘голова’ во многих песнях употребляется в значении самого человека, то есть голова выступает в качестве главного члена семьи. Например, в семье муж считается *хот ух* ‘главой семьи’, первенца называли *хотухи вөнњаврəм*, что стало распространенным вариантом в песнях:

1.Ай Микөӆапиӆыйєм, Маленький Николай супруг мой

Хотыйэн ухи хӑнтыйєм… Главный человек в доме нашем…

2. Хотыйэн ухи вөнэвийєм, В доме (букв.: голова дома) главная дочь моя

*Нурыйэн ухи вөнэвийєм*В нарах дома, главная она…

В личных песнях данная часть человеческого тела употребляется в значении изголовья постели:

Ухусмийємпунəмхотыйєм, Дом, где я положила свое изголовье,

*Ухусмийємпунəмнурыйєм*Нары, куда положила свое изголовье….

Таким образом, представления о сомониме *ух* ‘голова’ в традиционной культуре казымских хантов нашли отражение во множестве языковых и культурных контекстов, которые позволяют исследователю реконструировать соматическую структуру этого фрагмента представления о картине мира. Данная тема широко представлена во фразеологических единицах, в текстах песенных произведений, поверьях, запретах и загадках. В культуре казымских хантов голова соотносится с верхним миром, символизирует жизненную энергию, ум, мысли. Также голова выступает как часть тела человека; в значении «управляющий; накопитель умственных способностей и отсутствие его»; в значении природного объекта.

Список используемой литературы:

1. *Рябчикова З.С.* Соматическая лексика хантыйского языка: монография / Отв. ред. Т.Н. Дмитриева. Ханты-Мансийск,2012. 264 с.

2. *Шиянова А.А.* Сомоним сэм – глаз в составе фразеологизмов хантыйского языка (на материале шурышкарского диалекта) // Матер. III науч.-практ. конф., посвященной памяти А.А. Дунина-Горкевича (Ханты-Мансийск, 10 апреля 2007 г.). Нижневартовск, 2008. С. 69–71.

3. *Шиянова А.А.* Сомонимы еш – рука, кӯр – нога, сам – сердце хантыйского языка (на материале шурышкарского диалекта) в лексико-семантическом аспекте // Актуальные научные проблемы: сборник научных статей. Екатеринбург, 2010. С.109–110.

4. *Соловар В.Н., Дубасова А.В.* О некоторых особенностях структуры и семантики названий частей тела в обско-угорских языках // Вестник угроведения. 2006. №2. С.97–101.

5. *Сподина В.И.* Мировоззренческие установки в описании телесно-психологического состояния человека в традиционной культуре обских угров и самодийцев // Вестник угроведения. № 1(4). 2011.С. 161–167.

6. *Молданов Т.А., Молданова Т.А.* Боги земли казымской. Томск. 111с.

7. Соматизм «голов» на русском и английских языках: сравнительный аспект.URL:https://docviewer.yandex.ru/view/0/?page=19&*=mA84iM4%2BH94UnEJcXDqLwuuvskB7InVybCI6Imh0

8. *Немысова А.Е.* Хантыйская литература. Ханты-Мансийск, 1996. С.94.